
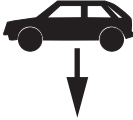
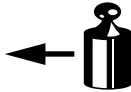

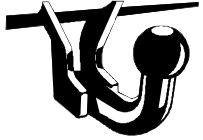

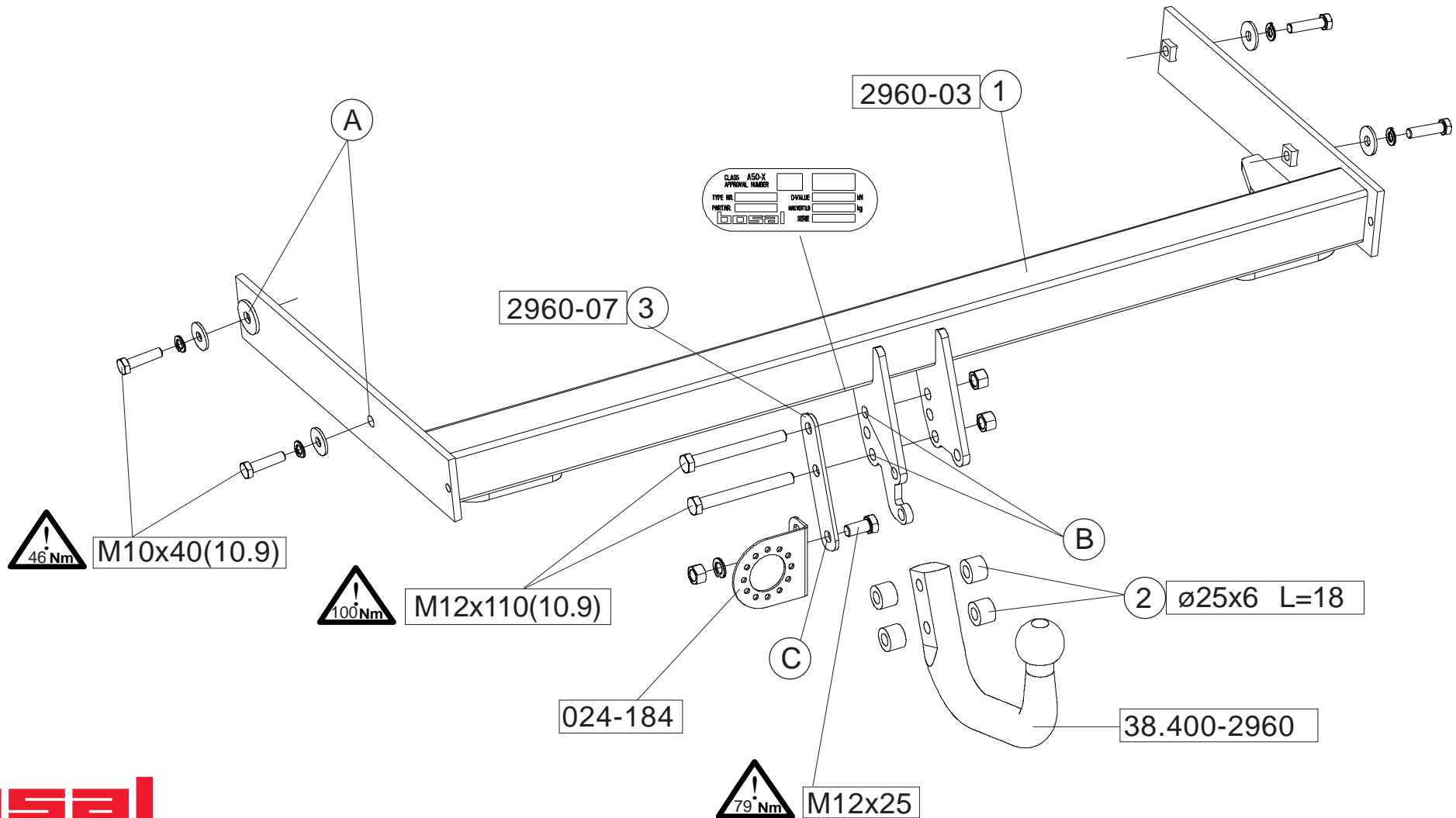








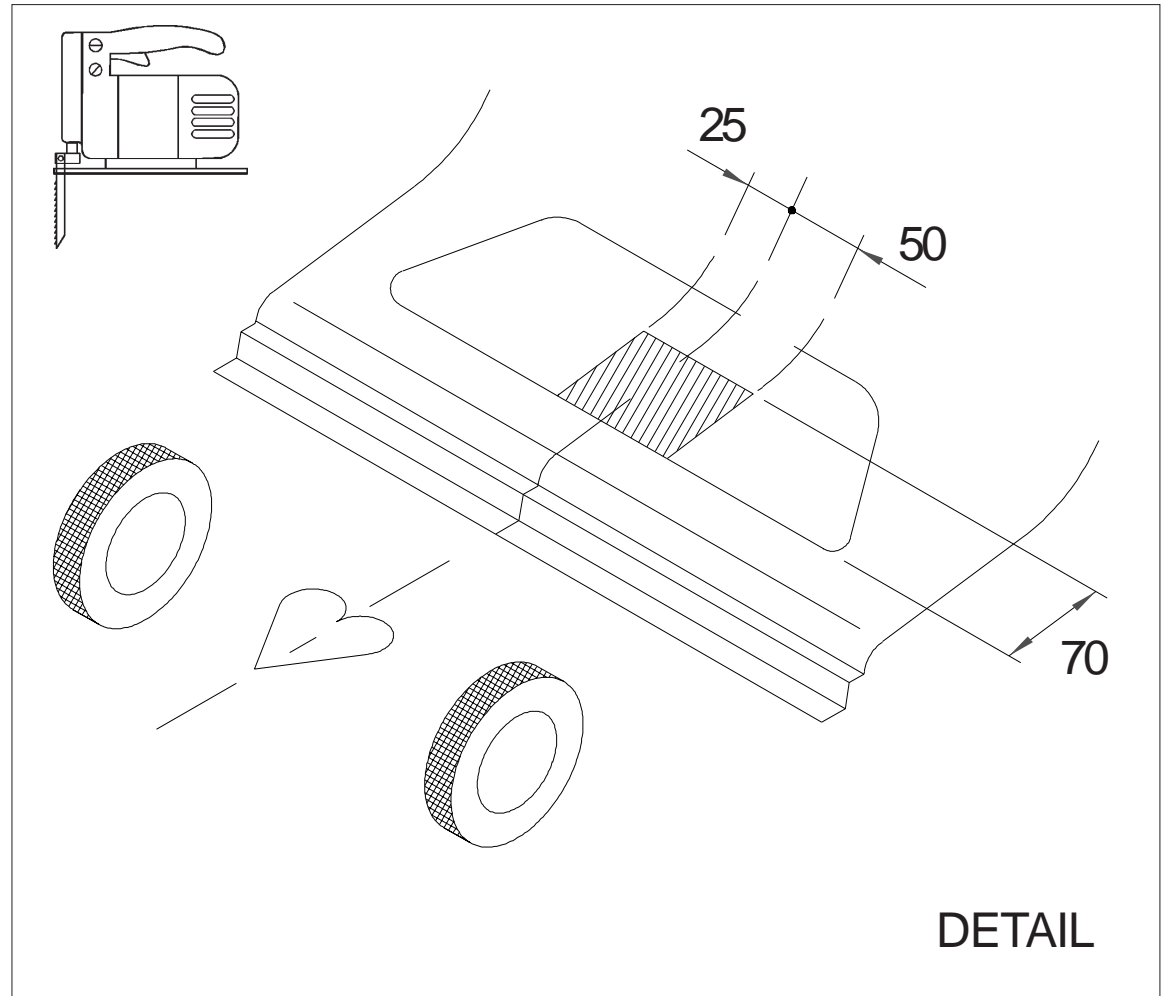


<ul style="list-style-type: none"> NL Montagehandleiding D Montageanleitung GB Fitting instruction F Instruction de montage E Instrucciones de montaje DK Montagevejledning N Monteringsveiledning S Monteringshandledning FIN Asennusohje I Istruzioni di montaggio CZ Návod k montáži PL Instrukcja montażu H Szerelési utasítás 	Partnr.: 029601	 EC 94/20 e4 00-4282	 2600 kg	 2500 kg	 100 kg	D waarde value Wert valeur 12,5 kN	 (c) BOSAL Plant 34 Date: 11-11-2010 Rev. nr. 01
	VW Sharan SEAT Alhambra  07-2010 →						



 88.029601				 
	size	quality	quantity	spanner
	M10x40 M12x25 M12x110	10.9 8.8 10.9	4 1 2	17 19 19
	M12		1	
	M12		2	
	ø10,5		4	
	A10 A12		4 1	

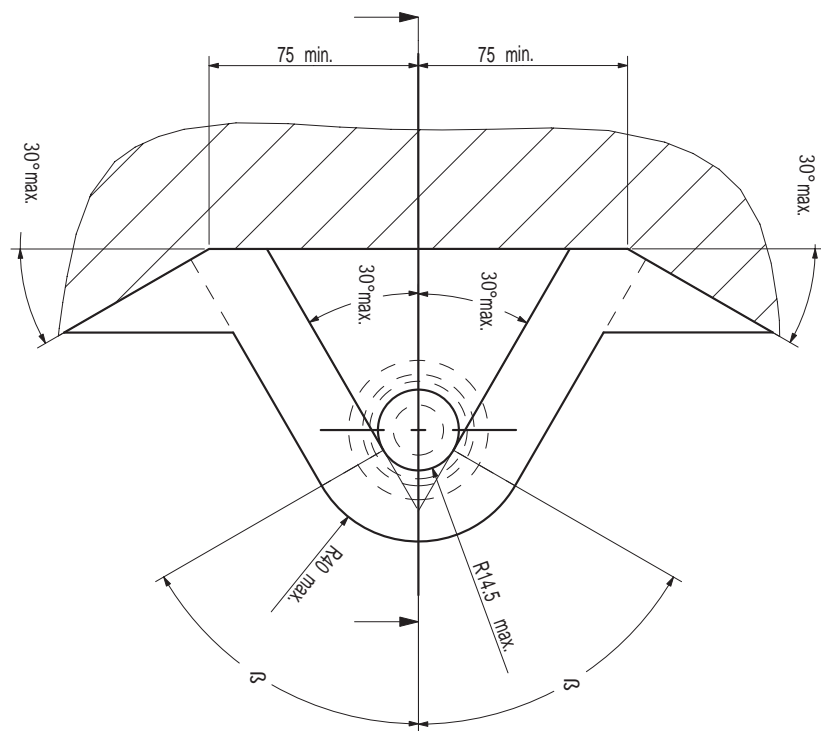


- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirommet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (N) Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- (S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteessä VII, kuvan 30 mukaisesti.
- (I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- (PL) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- (H) A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.



bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
 bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
 at laden weight of the vehicle
 pour poids total en charge autorisé du véhicule
 con peso total autorizado del vehículo
 ved tilladt samlet vægt for køretøjet
 ved ferdonets tillåtna totalvikt
 vid fordonets tillåtna totalvikt
 ajoneuvon suurimalla sallitulla kokonaispainolla
 per un peso complessivo ammesso del veicolo
 při celkové přípustné hmotnosti vozidla
 w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
 rakománnyal terheit járműsúly esetén.

- (NL)
- (D)
- (GB)
- (F)
- (E)
- (DK)
- (N)
- (S)
- (FIN)
- (I)
- (CZ)
- (PL)
- (H)



NL Voor het gebruik van deze trekhaak zijn de specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de kogeldruk bindend. Raadpleeg Uw dealer voor het maximale trekgewicht wat Uw auto mag trekken, hierbij mogen de specificaties van deze trekhaak niet overschreden worden.

Overbelasting (overschrijding van de specificaties) van deze trekhaak kan leiden tot ernstige schade aan het voertuig en/of een breuk van de trekhaak.

In het uiterste geval kan een dergelijk overbelasting leiden tot het losraken van de rijdende aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens op zijn beurt mogelijk een zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in de directe omgeving van de aanhanger, caravan of fietsendrager.

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik (o.a. overbelasting) ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (sect. 185, art. 2 N.B.W.).

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

D Im Falle der Benutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Zuglast und der maximalen senkrechten Kugelbelastung unbedingt einzuhalten. Fragen Sie Ihren Fahrzeughersteller/lokalen Händler, wie groß die maximale Zuglast Ihres Autos ist. Es ist verboten, die Vorschriften bezüglich der Anhängervorrichtung zu übertreten.

Die Überlastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schädigungen des Fahrzeugs und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Eine solche Überlastung kann im Extremfall das Losreißen der gezogenen Einrichtung, also des Anhängers, des Wohnwagens oder der Fahrradhalterung zur Folge haben. Dieses kann wiederum zu schweren oder tödlichen Verletzungen der sich im ziehenden Fahrzeug befindlichen Personen und/oder sich auf dem Gelände aufhaltenden Unschuldigen führen.

Bosal kann nicht für solche eventuellen Fehler des Produkts zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist (Artikel 185, Absatz 2 N.B.W.).

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9,81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft.

Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

- GB** Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle and do not exceed values permitted for the towbar.

Overloading of the towbar (i.e. non-observance of instructions) may lead to severe damage to either the vehicle and/or the towbar itself.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, whether that be a trailer, box, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

Bosal may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible (Article 185(2) of N.B.W.).

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- F** Pour l'utilisation de l'attelage les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tracté maximum et la charge verticale maximale de la boule de l'attelage doivent être observées obligatoirement. Demander au vendeur / distributeur local du véhicule quel est le poids maximal tractable par votre véhicule et il est également interdit d'excéder les valeurs admissibles par l'attelage.

La surcharge de l'attelage (c'est-à-dire l'inobservation des règles) peut endommager sérieusement le véhicule et/ou l'attelage.

La conséquence d'une telle surcharge pourrait être la libération inattendue de l'équipement tracté, donc de la remorque ou du support de bicyclette. Une telle libération inattendue peut causer des blessures graves ou des blessures mortelles aux personnes se trouvant dans le véhicule tracteur et/ou aux passants innocents se trouvant sur les lieux.

Bosal ne saurait être retenu responsable de dommages causés par un usage incorrect ou par un usage différent de celui prévu (par exemple la surcharge), que ce soit par l'utilisateur lui-même ou par tout autre personne dont l'utilisateur est responsable (Point 2 de l'Article 185 de N.B.W.).

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Après 1000 km de traction, resserrer toute la boulonnerie aux couples prescrits.

- Ⓔ En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y la carga máxima vertical de la bola. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto y no traspase los valores permitidos en las prescripciones referentes al gancho de remolque.

La sobrecarga del gancho de remolque (o sea la violación de las prescripciones) puede conllevar a un daño grave del vehículo y/o del gancho de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a las personas inocentes que están en el área.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad (párrafo 2 del artículo 185 del N.B.W.).

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)} \times 9,81}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} = D(\text{kN})$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- Ⓕ Producentens forskrifter om maksimal tilladt trækvægt og maksimal vertikal belastning skal overholdes. Spørg bilproducenten/den lokale forhandler om den maksimale trækvægt, der gælder for Deres køretøj. De tilladte værdier for anhængertrækket må ikke overskrides.”

Overbelastning af trækkrogen (dvs. ikke-overholdelse af instruktionerne) kan føre til alvorlige skader på enten køretøjet og/eller selve trækkrogen.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkrogen medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Dette kan også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, der opstår som følge af forkert eller anden uhensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for (artikel 185 (2) i NBW)

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhængervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)} \times 9,81}{\text{Max. anhængervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} = D (\text{kN})$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Ved afsendelse kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrolsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolsedlen fra vægtkontrolsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- Ⓝ Ved anvendelse av tilhengerfestet skal det tas hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter vedrørende maksimal tauevekt og maksimalt vertikalt kulevekt. Spør fabrikanten / merkeforhandleren om den maksimale tauevekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhengerfestet.

Overbelastning av tilhengervekt (eller forsømming av forskriftene) kan føre til alvorlige skader av kjøretøyet og/eller tilhengerfestet.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete anlegget, altså trailer, campinavn eller sykkeltrailer løsrives fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødlige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produkfeil som framstår ifølge uriktig bruk (blant annet overbelastning) av brukeren eller en annen person som brukeren er ansvarlig for (artikkel 185 (2) i N.B.W.).

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- Ⓞ Kontrollera alltid anvisningarna av fordonets tillverkare beträffande om den maximala tillåtna vikt av släpvagnen, samt maximala tillåtliga vertikala vikt på kulan vid användning av dragkroken. Fråga fordonets tillverkaren / den lokala återförsäljaren om den maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och inte överstiga den här värden, som är tillåtna för dragkroken.

Överbelastningen av dragkroken (dvs. att man inte följer tillverkarens instruktioner) kan leda till allvarliga skador av fordonet och/eller dragkroken.

I extrema fall, kan överbelastningen av dragkroken leda till att utrustningen som bogseras, oavsett om det är en släpvagn, en låda, en husvagn eller en cykelhållare lossnar. Som ett resultat kan detta också orsaka allvarliga eller dödliga skador på personer.

Bosal kan inte hållas ansvarig för eventuella fel på produkten, som orsakats av felaktig användning, eller annan användning än den avsedda användningen (inklusive överlastning) av användaren, eller någon person för vilken användaren är ansvarig (artikel 185 (2) av N.B.W)).

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Den monteringspunktarna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Den nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Den monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Innan leverans kontrollerar vi alla våra produkter med hjälp av ett viktkontrollsystem. I fall av frånvarande beståndsdelarna, kan vi endast acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intygar viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

- Ⓡ Vetokoukkuu käyttäessä on noudatettava auton valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vedettyä painoa ja suurinta pystysuoraa kuulankantavuutta. Kysy myyjältäsi paljonko sinun autosi suurin sallittu vedetty paino on, äläkä rasita vetokoukkuu enemmän kuin sallittu.

Vetokoukun yllirasisus, (eli asetusien rikkominen) johtaa auton ja/tai vetokoukun vakavaan vaurioon.

Ääritapauksessa yllirasisus saattaa johtaa laitteen, eli perävaunun, asuntovaunun tai pyöränsaileikön irrottautumiseen. Tämä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman vetoautossa oleville henkilöille ja/tai alueella oleville syyttömille henkilöille.

Bosalia ei voi syyttää tuotteen sellaisista mahdollisista vioista, jotka aiheutti epänormaali tai asiaton käyttö (muun muassa yllirasisus), joko käyttäjän tai sellaisen henkilön toimesta josta käyttäjä on vastuussa (N.B.W. pykälä 185.alio 2.).

Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun rasisusta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisterioitteesta; vetokoukkuu koskevia arvoja ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittelemiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määriteltyjä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

- ⓘ Quando si usa il dispositivo di traino fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore dell'autoveicolo per quanto riguarda il peso massimo rimorchiabile ed il peso massimo verticale sulla sfera. Informarsi presso il costruttore del veicolo o presso il suo distributore locale sul peso massimo rimorchiabile del vostro veicolo e non superare i valori ammessi per il dispositivo di traino.

Sovraccaricare il dispositivo di traino (o non osservare le istruzioni) può danneggiare il veicolo e/o il dispositivo stesso.

In casi estremi il sovraccarico del dispositivo di traino può portare allo sganciamento del traino (rimorchio, caravan o portabiciclette), con la conseguenza di causare gravi danni alle persone trasportate e/o alle persone che potrebbero trovarsi nell'area circostante in quel momento.

La Bosal non può essere ritenuta responsabile per i danni causati da un uso diverso o improprio del dispositivo di traino (incluso il sovraccarico) da parte dell'utente o di persona per la quale l'utente è responsabile (Articolo 185(2) dell' N.B.W.).

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.

In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

☞ Při používání tažného zařízení vždy dodržujte pokyny výrobce vozidla vztahující se na maximální přípustnou hmotnost soupravy a maximální vertikální zatížení tažné koule.

Informujte se u výrobce/prodejce o maximální hmotnosti nákladu taženého Vaším vozidlem a nikdy nepřekračujte hodnoty přípustné pro tažné zařízení.

Přetížení tažného zařízení (tj. nedodržování předpisů) může vést k těžkým škodám buď na vozidle a/nebo na tažném zařízení.

V extrémních případech může takové přetížení vést k odtržení taženého přívěsu (nákladního nebo obytného), nebo nosiče jízdních kol. To by mohlo také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob, ať už v tažném vozidle a/nebo mezi kolemjdozcími.

Firma Bosal nenese odpovědnost za případné vady výrobku způsobené jeho nesprávným použitím nebo použitím na jiné, než určené účely (včetně přetížení), uživatelem nebo osobou, za kterou je zodpovědný uživatel (čl. 185 (2) NBW)).

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního nařízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolovány systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu, Vaši žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km je nutno zkontrolovat a dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

☞ W przypadku używania haka holowniczego należy zachować wymagania producenta dotyczące dopuszczalnej masy holowanej przyczepy i maksymalnego pionowego obciążenia zaczepu kulistego. Należy poinformować się u swojego dealera samochodu ile wynosi maksymalna masa holowanej przyczepy i nie wolno przekroczyć podanych wartości dotyczących haka holowniczego.

Przeciążenie haka holowniczego (czyli naruszenie przepisów) może spowodować poważne uszkodzenie pojazdu i/lub haka.

W skrajnych przypadkach takie przeciążenie może spowodować uwolnienie się holowanego sprzętu, czyli przyczepy, przyczepy kempingowej, lub bagażnika rowerowego. Może to stać się przyczyną poważnych lub śmiertelnych obrażeń osób znajdujących się w holującym pojeździe i/lub przypadkowych niewinnych osób przebywających w pobliżu.

Bosal nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błąd w produkcji, spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użyciem (w tym przeciążeniem) haka przez użytkownika lub osoby, za które użytkownik jest odpowiedzialny (N.B.W. artykuł 185. ustęp 2.).

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru.

Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winyety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

- (H) A vonóhorog használata esetén a jármű gyártójának a megengedett maximális vontatott súlyra és a maximális függőleges gömbterhelésre vonatkozó előírásait kötelezően be kell tartani. Kérdezze meg gépjármű-kereskedőjét/helyi forgalmazóját, mennyi az Ön autója által maximálisan vontatható súly és ilyenkor a vonóhorogra vonatkozó előírásokat tilos túllépni.

A vonóhorog túlterhelése (vagyis az előírások megszegése) a gépjármű és/vagy a vonóhorog súlyos károsodásához vezethet.

Egy ilyen túlterhelés szélsőséges esetben a vontatott berendezést, tehát az utánfutó, lakókocsi vagy kerékpártartó elszabadulását eredményezheti. Ez pedig súlyos vagy halálos kimenetelű sérülést okozhat a vontató járműben tartózkodó személyeknek és/vagy a területen tartózkodó véletlen nézelődőknek.

A Bosal nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibáiért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik (N.B.W. 185. Cikk 2. bek.).

A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van. A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét. A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

$$\frac{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} \times \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 9.81}{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} + \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

(NL) 029601 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper:
 - verwijder aan de onderzijde van de bumper, afhankelijk van het model, 7 tot 10 schroeven
 - verwijder in beide wielkasten 4 schroeven, waarvan 1 stuks bovenin gelegen

Demonteer de achterlichtunits:

 - opbergvak links in de bagageruimte openen
 - de ronde afdekkap 90° draaien en lostrekken
 - draai de kunststof bevestigingsbout los, de bout blijft wel op zijn plaats
 - de achterlichtunit kan nu voorzichtig weggenomen worden
 - verwijder de hieronder gelegen 2 schroeven
 - opbergvak rechts in de bagageruimte openen
 - houder van 12 volts stopcontact onder lichte druk naar beneden schuiven
 - draai de kunststof bevestigingsbout los, de bout blijft wel op zijn plaats
 - de achterlichtunit kan nu voorzichtig weggenomen worden
 - verwijder de hieronder gelegen 2 schroeven
 - klik de bumper aan de zijanten en de voorzijde los. Verwijder de bumper. Indien de auto voorzien is van parkeersensoren, maak dan ook de stekker los.
3. Demonteer de binnenbumper. Deze komt te vervallen. De bouten moeten in de vrijgekomen gaten worden teruggeplaatst!
4. **Voor dieseluitvoeringen:** laat voor een betere toegankelijkheid tot de linkergaten "A" de AdBlue-tank zakken.
5. Neem, indien aanwezig, aan beide zijden t.p.v. de gaten "A" de afdekplaten los van de chassisbalken. De afdekplaten komen te vervallen.
6. Schuif de trekhaak in de chassisbalken. Monteer t.p.v. de gaten "A" 4 bouten M10x40(10.9), incl. veer- en carrosserieringen.
7. Zet de trekhaak vast. Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1.
8. Maak een uitsparing in de bumper volgens detail.
9. Herplaats de onder punten 2 en 4 verwijderde onderdelen. Let op: monteer de bumper aan de onderzijde nog niet volledig af, dit voor een betere toegankelijkheid m.b.t. punt 10.
10. Monteer de kogel, afstandsbusen "2" en stekkerdoosplaatsteun "3" t.p.v. de gaten "B" m.b.v. 2 bouten M12x110(10.9) incl. stoverborgmoeren.
11. Monteer t.p.v. gat "C" de stekkerdoosplaat m.b.v. 1 bout M12x25, incl. veerring en moer.
12. Zet de trekhaak vast. Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1.
13. Monteer de bumper aan de onderzijde verder af.

D 029601 MONTAGEANLEITUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren:
 - 7-10 Schrauben – abhängig vom Modell – von der Unterseite des Stoßfängers entfernen
 - 4 Schrauben von beiden Radkästen demontieren, wobei sich 1 Schraube oben befindet

Die Rücklichter demontieren:

 - den linksseitigen Lagerkasten im Kofferraum öffnen
 - die Schutzhülle des Reifens um 90° drehen und ziehend lockern
 - die Kunststoffschraube lockern, die Schraube bleibt in dieser Stellung
 - das Rücklicht kann jetzt vorsichtig entfernt werden
 - die 2 sich darunter befindlichen Schrauben entfernen
 - den rechtsseitigen Lagerkasten im Kofferraum öffnen
 - die 12 Volt-Steckdose nach unten schieben
 - die Kunststoffschraube lockern, die Schraube bleibt in dieser Stellung
 - das Rücklicht kann jetzt vorsichtig entfernt werden
 - die 2 sich darunter befindlichen Schrauben entfernen
 - den Stoßfänger an den Seiten und vorne lockern. Wenn das Fahrzeug mit einer Einparkhilfe ausgestattet ist, den Stecker lockern.
3. Die Stoßfängereinlage demontieren. Diese wird nicht mehr benötigt. Die Schrauben in die vorhandenen Bohrungen zurück setzen.
4. **Bei Diesel-Modellen:** den AdBlue – Behälter herunterlassen, um die linksseitigen Bohrungen „A“ besser erreichen zu können.
5. Die Abdeckplatten lockern – sofern es solche gibt – an beiden Seiten des Chassisrahmens, an den Bohrungen „A“. Die Abdeckplatten werden nicht mehr benötigt.
6. Die Anhängervorrichtung in den Chassisrahmen rutschen lassen. 4 Schrauben M10x40 (10,9) in die Bohrungen „A“ montieren, gemeinsam mit den Federringen und den Unterlegscheiben.
7. Die Anhängervorrichtung festziehen. Den auf Seite 1 beschriebenen Anzugsmoment verwenden.
8. Am Stoßfänger der Zeichnung entsprechend einen Einschnitt vornehmen.
9. Alle in den Punkten 2. und 4. erwähnten entfernten Teile zurück montieren.
Achtung: den Stoßfänger unten wegen der besseren Erreichbarkeit bezüglich Punkt 10. nicht vollständig montieren.
10. Den Kugelkopf montieren, unter Verwendung der Distanzhalter „2“, der Steckdosenplatte „3“, der 2 Schrauben M12x110 (10,9) für die Bohrungen „B“ sowie der Sicherungsmuttern.
11. Die Steckdosenplatte montieren, unter Verwendung der Schraube M12x25 an die Bohrung „C“, mit Federringe und Mutter M12.
12. Die Anhängervorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.
13. Den Stoßfänger unten vollständig montieren.

GB 029601 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper:
 - remove at the lower side of the bumper 7 to 10 screws, depending on the model
 - remove in both wheel arches 4 screws, of which 1 screw at the top

Dismount the rearlight units:

 - open the LH storage bin in the boot
 - turn the round covercap 90° and pull it loose
 - loosen the synthetic bolt, the bolt remains in its position
 - the rearlight unit can be removed carefully now
 - remove the 2 screws underneath
 - open the RH storage bin in the boot
 - slide the 12 volt socket holder downwards
 - loosen the synthetic bolt, the bolt remains in its position
 - the rearlight unit can be removed carefully now
 - remove the 2 screws underneath
 - loosen the bumper at the sides and the front side. Remove the bumper. If the car is provided with parking sensors; loosen the plug.
3. Dismount the inside bumper. This will no longer be used. Replace the bolts in the existing holes.
4. **For diesel models:** lower the AdBlue tank for a better accessibility to the LH holes “A”.
5. Loosen, if present, the coverplates from the frame members at both sides of the holes “A”. The coverplates will no longer be used.
6. Slide the towbar in the frame members. Mount 4 M10x40(10.9) bolts, including spring washers and large washers at the holes “A”.
7. Attach the towbar. Use the tightening tolerances as shown on page 1.
8. Make a recess in the bumper according the detail.
9. Replace all removed parts mentioned in point 2 and 4.
Attention: don't mount the bumper completely at the lowerside for a better accessibility concerning line 10.
10. Mount the ball, distance tubes “2” and socket plate support “3” at the holes “B” using 2 M12x110(10.9) bolts and lock nuts.
11. Mount socket plate at the hole “C” using 1 M12x25 bolt, spring washer and nut.
12. Attach the towbar. Use the tightening tolerances as shown on page 1.
13. Mount the bumper completely at the lowerside.

F 029601 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage et vérifier le contenu par rapport à la liste de pièces. Si nécessaire, enlever le mastic de protection autour des points de fixation du coffre et des longerons du châssis.
2. Démonter le pare-chocs:
 - enlever – en fonction du modèle – 7-10 vis de la base du pare-chocs
 - enlever les 4 vis des deux passages de roue dont 1 vis se trouvant en haut

Démonter les feux arrière:

 - ouvrir le caisson de côté gauche dans le coffre
 - tourner le couvercle de 90° et en le tirant, desserrer-le
 - desserrer la vis en plastique, la vis restera dans cette position
 - le feu arrière peut être enlevé avec précaution
 - enlever les 2 vis se trouvant sous le feu arrière
 - ouvrir le caisson de côté droit dans le coffre
 - faire glisser le support de prise 12 Volt en bas
 - desserrer la vis en plastique, la vis restera dans cette position
 - le feu arrière peut être enlevé avec précaution
 - enlever les 2 vis se trouvant sous le feu arrière
 - desserrer le pare-chocs sur les côtés et devant. Enlever le pare-chocs. Si la voiture est munie de capteurs de stationnement, desserrer la broche de raccord.
3. Démonter le pare-chocs intérieur. Il ne sera plus nécessaire. Remettre les vis dans les trous existants.
4. **Pour les modèles Diesel:** faire descendre le réservoir AdBlue pour mieux accéder aux trous du côté „A”.
5. Relâcher les plaques de couverture – si elles existent – des poutres du châssis des deux côtés des trous „A”. Les plaques de couverture ne seront plus nécessaires.
6. Faire glisser l'attelage dans les poutres du châssis. Monter 4 pièces de vis M10x40 (10,9) aux trous „A” y compris les rondelles à ressort et les rondelles plates larges.
7. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément à page 1.
8. Faire une incision sur le bouclier de pare-choc selon le dessin.
9. Remettre toutes les pièces enlevées et mentionnées aux points 2. et 4.
Attention: ne pas monter le pare-choc complètement en bas de l'attelage afin d'assurer un meilleur accès concernant le point 10.
10. Monter la boule de l'attelage, les entretoises „2” et le support de la plaque supportant la prise „3” aux trous „B” en utilisant les 2 pièces de vis M12x110 (10,9) et les contre-écrous.
11. Monter la plaque supportant la prise au trou „C” et en utilisant la 1 M12x25, les rondelles à ressort et l'écrou.
12. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.
13. Monter le pare-chocs complètement en bas.

E 029601 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmonte el parachoques:
 - quite – dependiendo del modelo – 7-10 tornillos en la parte inferior del parachoques
 - quite 4 tornillos en ambos pasos de las ruedas, de los cuales 1 tornillo está arriba

Desmonte las lámparas posteriores:

 - abra en el portaequipaje el compartimiento de almacenamiento del lado izquierdo
 - gire en 90° el tapón protector redondo y halándolo aflójele
 - afloje el tornillo sintético, el tornillo queda en esta posición
 - ahora ya se puede quitar con cuidado la lámpara posterior
 - quite los 2 tornillos que están debajo del mismo
 - abra en el portaequipaje el compartimiento de almacenamiento del lado derecho
 - deslice hacia abajo el soporte del enchufe de 12 Volt
 - afloje el tornillo sintético, el tornillo queda en esta posición
 - ahora ya se puede quitar con cuidado la lámpara posterior
 - quite los 2 tornillos que están debajo del mismo
 - floje el parachoques en los lados y por delante. Quite el parachoques. Si el auto está equipado con sensores de aparcamiento, afloje la conexión de enchufe.
3. Desmonte el parachoques interior. Este ya no se necesitará. Ponga de nuevo los tornillos en los huecos existentes.
4. **En caso de modelos diesel:** baje el tanque AdBlue para acceder mejor a los huecos “A” del lado izquierdo.
5. Afloje las láminas de cobertura – si las hay – de las barras del chasis en ambos lados de los huecos “A”. Las láminas de cobertura ya no se necesitarán.
6. Deslice el gancho de remolque en las barras del chasis. Monte 4 tornillos M10x40 (10,9) a los huecos “A” incluyendo las arandelas de fijación y las arandelas grandes también.
7. Fije el gancho de remolque. Aplicar para los mismos los pares de apriete según la página 1.
8. Recorte el parachoques de acuerdo a la figura.
9. Vuelva a poner todos los accesorios quitados mencionados en los puntos 2 y 4. Atención: no monte completamente el parachoques en la parte inferior para mejor acceso concerniente al punto 10.
10. Monte la bola de remolque, los tubos separadores “2” y la lámina de soporte del enchufe “3” a los huecos “B”, utilizando 2 tornillos M12x110 (10,9) y contratuerca de seguridad.
11. Monte la lámina de soporte del enchufe al hueco “C” utilizando 1 tornillo M12x25, arandela de fijación y contratuerca.
12. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 1.
13. Monte completamente el parachoques en la parte inferior.

DK 029601 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren:
 - fjern 7-10 skruer på kofangerens underside, afhængig af model.
 - fjern 4 skruer i begge hjulkasser, hvoraf én skrue er ovenpå

Afmonter baglygteenhederne:

 - åbn opbevaringsrummet i venstre side i bagagerummet
 - drej den runde beskyttelseskappe 90°, og løs den ved at trække i den
 - løs den syntetiske bolt, boltene skal blive i dens position
 - baglygteenheden kan nu fjernes forsigtigt
 - fjern de 2 skruer under den
 - åbn opbevaringsrummet i højre side i bagagerummet
 - skub 12-volt stikdåsepladen nedad
 - løs den syntetiske bolt, boltene skal blive i dens position
 - baglygteenheden kan nu fjernes forsigtigt
 - fjern de 2 skruer under den
 - løs kofangeren ved siderne og foran. Fjern kofangeren. Har bilen parkeringssensorer, løs stikproppen.
 3. Afmonter inderkofangeren. Der bliver ikke brug for den fremover. Sæt de forhåndenværende bolte tilbage i de eksisterende huller.
 4. **For diesel modeller:** sænk AdBlue tanken for bedre at nå de venstre huller "A".
 5. Løs beskyttelsespladerne – hvis de findes – fra chassisvangerne i begge sider af hullerne "A". Der bliver ikke brug for beskyttelsespladerne fremover.
 6. Skub trækkrogen ind i chassisvangerne. Monter 4 bolte M10x40 (10,9) ved hullerne "A" inkl. fjederskiver og karosseriskiver.
 7. Fastgør trækkrogen. Brug tilspændingsmomenterne, som vist på side 1.
 8. Lav en udskæring i kofangeren, som vist på detailtegningen.
 9. Sæt alle dele på plads, som blev fjernet i punkterne 2 og 4.
OBS! Lad være med at montere kofangeren helt for bedre tilgængelighed i punkt 10.
 10. Monter trækkuglen, afstandsør "2" og stikdåseplade "3" ved hullerne "B" vha. 2 bolte M12x110 (10,9), inkl. låsemøtrikker.
 11. Monter stikdåsepladen ved hul "C" vha. 1 bolt M12x25, inkl. fjederskive og møtrik.
 12. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne på side 1.
 13. Monter kofangeren helt på undersiden.

N 029601 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter støtfangeren:
 - fjern 7-10 bolter – avhengig av modellen – fra undersiden av støtfangeren
 - fjern 4 bolter fra begge hjulkasser hvorav en befinner seg på den øverste siden

Demonter de bakre lampene:

 - åpen den venstre beholderen i bagasjerommet
 - dreid den runde dekkekapslen med 90° og løsne på den ved å trekke
 - løsne på plastbolten, som skal bli igjen i denne posisjonen
 - den bakre lampen kan nå fjernes forsiktig
 - fjern de 2 boltene som er under den
 - åpen den høyre beholderen i bagasjerommet
 - gli kontaktholderen med 12V nedover
 - løsne på plastbolten, som skal bli igjen i denne posisjonen
 - den bakre lampen kan nå fjernes forsiktig
 - fjern de 2 boltene som er under den
 - løsne på støtfangeren på framover og på sidene. Fjern støtfangeren. Dersom bilen er utstyrt med parkeringssensorer, løsne på deres kontakt.
 3. Demonter støtfangerinnlegget. Dette trenger du ikke lenger. Sett boltene tilbake i de eksisterende hullene.
 4. **I tilfelle Diesel modeller:** senk ned AdBlue tanken, for å få bedre plass ved hullene „A” på den venstre siden.
 5. Løsne på dekkeplatene – dersom det finnes noe – fra chassisvangerne på begge sider av hullene „A”. Dekkeplatene trenger du ikke lenger.
 6. Gli tilhengerfestet inn i chassisvangerne. Monter 4 stykker M10x40 (10,9) bolter ved hullene „A”, samt sprengskiver og store tetningsskiver.
 7. Fest tilhengerfestet. Bruk tiltrekningsmomentene angitt på side 1.
 8. Lag en utsparing på støtfangeren i henhold til bildet.
 9. Sett alla demonterte delene fjernt under punkt 2. og 4. tilbake på plass igjen.
NB: Ikke fest støtfangerens nederste del for å få bedre plass til monteringen (se punkt 10).
 10. Sett kuledelen, avstandholderrør „2” og kontaktholderens brakett „3” ved hullene „B” ved hjelp av 2 stykker M12x110 (10,9) bolter og låsemuttere.
 11. Monter kontaktholderen ved hullen „C” ved hjelp av en stykke M12x25 bolt, en sprengskive og en mutter.
 12. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1.
 13. Fest godt støtfangerens nederste del.

Ⓢ 029601 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringsattsan och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i Bagageutrymmet under bilen.
2. Demontera stötfångaren:
 - avlägsna – beroende av modellen – 7-10 bultar, vid den undre delen av stötfångaren
 - avlägsna dom 4 bultar, vid båda hjulhusen, en av dom bultarna finns vid den övre sidan

Demontera baklyktorna:

 - öppna det vänstra lagringsfacket, i bagageutrymmet
 - vrida bort den cirkelformiga plasthuvan, med 90°, och lossa genom att dra i den.
 - lossa clipset, och låt det vara i samma positionen
 - du kan nu försiktigt avlägsna baklyktan
 - avlägsna dom 2 bultar, som finns undertill
 - öppna det högra lagringsfacket, i bagageutrymmet
 - låt den 12 Volt hållare för kontakt dosan glida nedåt
 - lossa clipset, och låt det vara i samma positionen
 - du kan nu försiktigt avlägsna baklyktan
 - avlägsna dom 2 bultar, som finns undertill- lossa stötfångaren, vid sidorna, och vid den främre delen. Avlägsna stötfångaren. I fall av att fordonet förfogar över parkeringssensor, lossa då anslutningspluggen.
3. Demontera inlägget av stötfångaren. Det kommer inte att användas igen. Placera tillbaka bultarna, i dom förhandenvarande borrhålen.
4. **I fall av diesel modeller:** sänk ned AdBlue behållaren, till förmån för att du kan komma åt lättare till borrhålen „A”, vid den vänstra sidan.
5. Lossa täcksnivorna – om det finns sådana –, från bjälkarna av underredet, vid båda sidorna av borrhålen „A”. Täcksnivorna kommer inte att användas igen.
6. Sticka in stötfångaren, i bjälkarna av underredet. Montera dom 4 bultarna M10x40 (10,9), vid borrhålen „A”, inklusive dom fjädrande brickorna, och dom stora brickorna.
7. Sätt fast dragkroken. Använd åtdragningsmoment som finns på sidan 1.
8. Göra en inristning, på stötfångaren, enligt markerad på teckningen.
9. Placera tillbaka alla delar som togs bort, och som nämnts under punkter 2 och 4. OBS: montera inte tillbaka stötfångaren fullständigt, vid den undre sidan, till förmån för att du kan komma åt till det här stället lättare, vid punkten 10.
10. Montera dragkulan, distanshylsor „2”, samt fäste till hållare för kontakt dosan „3”, vid borrhålen „B”, med hjälp av dom 2 bultarna M12x110 (10,9), och säkerhetsmuttrar.
11. Montera hållare för kontakt dosan, vid borrhålen „C”, med hjälp av en bult M12x25, dom fjädrande brickan, och skruvmuttern.
12. Sätt fast dragbalken. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 1.
13. Montera tillbaka stötfångaren fullständigt, vid den undre sidan.

Ⓣ 029601 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista, niin poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Irrota puskuri:
 - irrota –mallista riippuen– 7-10 ruuvia puskurin alta
 - irrota 4 ruuvia molemmalta pyöränkaareilta, joista 1 ruuvi on ylhäällä

Irrota takavalot:

 - avaa vasen säilytyslokerotavaratilassa
 - käännä pyöreää peitekupua 90 astetta ja löysää se vetäen
 - löysää muoviruuvi, ruuvi jää tähän asentoon
 - takalampun voi nyt varovasti irrottaa
 - irrota 2 ruuvia sen alta
 - avaa oikea säilytyslokerotavaratilassa
 - sujauta 12 Voltin pistokkeenpitolevy alaspäin
 - löysää muoviruuvi, ruuvi jää tähän asentoon
 - takalampun voi nyt varovasti irrottaa
 - irrota 2 ruuvia sen alta
 - löysää puskuri sivuilla ja etuosalla. Irrota puskuri. Jos auto on varustettu pysäköintitutkillalla, löysää pistoke.
3. Irrota sisäpuskuri. Tätä ei enää tarvita. Laita ruuvit takaisin reikiin.
4. **Diesel mallien tapauksessa:** laske AdBlue säiliö, päästäksesi vasemman puolen reikiin „A” paremmin.
5. Löysää peitelevyt– jos niitä on– alustatangoista „A” reikien molemmalla puolella. Peitelevyjä ei enää tarvita.
6. Sujauta vetokoukku alustatankoihin. Asenna 4 kpl M10x40 ruuveja (lujuusluokka 10,9) reikiin „A”, mukaan lukien jousialuslevyt ja puualuslevyt myös.
7. Asenna vetokoukku. Käytä sivulla 1 annettu kiristysmomenttia.
8. Tee leikkaus puskuriin kuvan mukaisesti.
9. Asenna kaikki, kohdissa 2 ja 4 mainitut irrotetut osat.
Huomio: älä asenna puskuri täydellisesti alhaalla päästäksesi reikään 10 paremmin.
10. Asenna vetokuula, välipidikeputket „2” ja pistokkeenpitolevy „3” reikiin „B” käyttäen 2 kpl M12x110 ruuveja (lujuusluokka 10,9) ja muttereita.
11. Asenna pistokkeenpitolevy reikään „C” käyttäen 1 kpl M12x25 ruuveja, jousialuslevyä ja mutteria.
12. Kiinnitä vetokoukku. Käytä sivulla 1 ilmoitettua kiristysmomenttia.
13. Asenna puskuri täysin alhaalla.

① 029601 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti:
 - nella parte inferiore del paraurti togliere da 7 a 10 viti, a seconda del modello
 - in entrambi i passaruota togliere 4 viti, di cui 1 vite di sopra

Smontare i fanali posteriori:

 - aprire il vano sinistro nel bagagliaio
 - girare il coperchio di 90° e tirare
 - svitare il bullone sintetico, che rimane nella sua posizione
 - ora il fanale posteriore può essere rimosso con cura
 - togliere le 2 viti sottostanti
 - aprire il vano destro nel bagagliaio
 - disinserire il portacontatti a 12 volt
 - svitare il bullone sintetico, che rimane nella sua posizione
 - ora il fanale posteriore può essere rimosso con cura
 - togliere le 2 viti sottostanti
 - disinserire il paraurti lateralmente e frontalmente. Togliere il paraurti. Se la vettura è equipaggiata con sensori di parcheggio, staccare la spina.
3. Smontare il paraurti interno, che non sarà più riutilizzato. Reinserrare i bulloni al loro posto.
4. **Per i modelli diesel:** sganciare il serbatoio AdBlue per una migliore accessibilità ai fori "A" di sinistra.
5. Se esistenti, sganciare le coperture dei longheroni da entrambi i lati dei fori "A". Queste coperture non saranno più riutilizzate.
6. Inserire il dispositivo di traino nei longheroni. Montare 4 bulloni M10x40(10.9), rondelle elastiche e rondelle larghe ai fori "A".
7. Attaccare il gancio. Usare la coppia di serraggio indicata nella tabella 1.
8. Fare un taglio nel paraurti seguendo il disegno.
9. Rimontare tutte le parti rimosse al punto 2 e 4.
Attenzione: non montare completamente il paraurti nella parte inferiore per una migliore accessibilità di quanto previsto al punto 10.
10. Montare la sfera, i tubi distanziatori "2" ed il supporto della presa "3" ai fori "B" con 2 bulloni M12x110(10.9) e dadi autobloccanti.
11. Montare il portapresa al foro "C" con 1 bullone M12x25, rondella elastica e dado.
12. Fissare la struttura di traino serrando i bulloni alle coppie di serraggio indicata a pagina 1.
13. Montare completamente il paraurti, anche nella parte inferiore.

② 029601 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle příloženého seznamu zkontrolujte jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstraňte ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte nárazník:
 - odstraňte 7-10 šroubů – v závislosti na modelu – na spodku nárazníku
 - odstraňte 4 šrouby na obou podběžích, z toho 1 šroub se nachází v horní části.

Odmontujte zadní světla:

 - otevřete skladovací schránku na levé straně v zavazadlovém prostoru
 - pootočte o 90° kulatou krycí čepičku kola a povytažením ji uvolněte
 - uvolněte šroub z umělé hmoty, šroub zůstane v této poloze
 - nyní už můžete zadní světlo opatrně odstranit
 - odstraňte 2 šrouby pod ním
 - otevřete skladovací schránku na pravé straně v zavazadlovém prostoru
 - zasuňte držák 12 voltové zásuvky dolů
 - uvolněte šroub z umělé hmoty, šroub zůstane v této poloze
 - nyní už můžete zadní světlo opatrně odstranit
 - odstraňte 2 šrouby pod ním
 - uvolněte nárazník po stranách a vpředu. Odstraňte nárazník. Pokud je vůz vybaven parkovacími senzory, uvolněte konektor.
3. Odmontujte vnitřní nárazník. V budoucnu už jej nebudete potřebovat. Šrouby vraťte zpět do otvorů.
4. **V případě dieselových modelů:** Pro lepší přístup k otvorům „A“ spusťte nádrž na AdBlue.
5. Uvolněte krycí desky – pokud s nimi vůz disponuje – z podvozkového rámu po obou stranách otvorů „A“. V budoucnu už je nebudete potřebovat.
6. Zasuňte tažné zařízení do podvozkového rámu. K otvorům „A“ namontujte 4 šrouby M10x40 (10,9), pružné podložky a karosářské podložky.
7. Připevněte tažné zařízení. Použijte utahovací momenty uvedené na 1. straně.
8. Zhotovte výřez v nárazníku dle nákresu.
9. Vraťte zpět na místo všechny díly odstraněné v bodech 2. a 4.
Pozor: nárazník nemontujte na spodní straně úplně, pro lepší dostupnost týkající se řádku 10.
10. Namontujte tažný čep, distanční podložky „2“ a desku držící držák zásuvky „3“ k otvorům „B“, použijte k tomu 2 šrouby M12x110 (10,9) a pojistné matice.
11. Namontujte desku držící elektrickou zásuvku k otvoru „C“, použijte k tomu 1 šroub M12x25, pružnou podložku a matici.
12. Namontujte tažné zařízení. Použijte utahovací momenty uvedené na straně 1.
13. Namontujte nárazník úplně na spodní straně.

PL 029601 INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Należy rozpakować statyw holowniczy i sprawdzić jego zawartość, porównując z wykazem części. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy punktów umocowania osłony bagażnika/podwozia.
2. Należy zdemontować zderzak:
 - usunąć – w zależności od modelu – 7-10 śrub ze spodu zderzaka
 - usunąć 4 śruby z obu nadkoli, z których 1 jest od góry

Należy zdemontować tylne lampy

 - otworzyć lewostronną skrytkę w bagażniku
 - należy odkręcić o 90° kapturek ochronny koła i poluzować odciągając.
 - poluzować plastikową śrubę, zostawić ją w tej pozycji
 - teraz można ostrożnie zdjąć tylną lampę
 - należy usunąć znajdujące się pod nią 2 śruby
 - otworzyć prawostronną skrytkę w bagażniku
 - zsunąć w dół 12 Voltowe gniazdo wtykowe
 - poluzować plastikową śrubę, zostawić ją w tej pozycji
 - teraz można ostrożnie zdjąć tylną lampę
 - należy usunąć znajdujące się pod nią 2 śruby
 - należy poluzować zderzak z obu stron i z przodu. Zdjąć zderzak. Jeśli samochód wyposażony jest w czujniki parkowania, należy poluzować ich łączce.- 3. Należy zdemontować wkładkę zderzaka. Nie będzie ona już potrzebna. Należy zamontować z powrotem śruby do odpowiednich otworów.
- 4. **W przypadku modeli Diesel:** opuścić zbiornik AdBlue, aby zapewnić lepszy dostęp do lewostronnych otworów „A”.
- 5. Należy zdemontować płyty ochronne, – jeśli są – z belek podwozia po obu stronach otworów „A”. Nie będą one już potrzebne.
- 6. Hak holowniczy należy wsunąć w belki podwozia. Należy zamontować 4 śruby M10x40 (10,9) do otworów „A, wraz z podkładkami sprężystymi i podkładkami stosowanymi do drewna.
- 7. Należy zamocować hak holowniczy. Należy zastosować momenty wyszczególnione na stronie 1.
- 8. Należy wykonać wycięcie na zderzaku według rysunku.
- 9. Należy zamontować z powrotem wszystkie części zdjęte w punktach 2. i 4.
Uwaga: zderzaka nie należy montować do końca od dolnej strony, aby czynności opisane w punkcie 10.
- 10. Należy zamontować zaczep kulisty, rurki dystansowe nr „2” i płytę z gniazdem wtykowym nr „3” do otworów „B” za pomocą 2 śrub M12x110 (10,9) i nakrętek zabezpieczających.
- 11. Należy zamontować płytę z gniazdem wtykowym do otworu „C” za pomocą 1 śruby M12x25, podkładki sprężystej i nakrętki.
- 13. Należy dokończyć montownie dolnej strony zderzaka.

H 029601 SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és ellenőrizzze a tartalmát, összevetve az alkatrészlístával.
Szükség esetén távolítsa el az alsó tömítést a vonóhorog rögzítési pontjairól.
2. Szerelje le a lökhárítót:
 - távolítson el – modelltől függően – 7-10 csavart a lökhárító alján
 - távolítsa el a 4 csavart mindkét kerékíven, melyek közül 1 csavar felül van

Szerelje le a hátsólámpákat:

 - nyissa ki a baloldali tárolórekeszt a csomagtartóban
 - fordítsa el a kerek takarósapkát 90°-kal és húzva lazítsa meg
 - lazítsa meg a műanyag csavart, a csavar ebben a helyzetben marad
 - a hátsólámpa most már óvatosan eltávolítható
 - távolítsa el az alatta található 2 csavart
 - nyissa ki a jobboldali tárolórekeszt a csomagtartóban
 - csúsztassa a 12 Volt-os dugaljártót lefelé
 - lazítsa meg a műanyag csavart, a csavar ebben a helyzetben marad
 - a hátsólámpa most már óvatosan eltávolítható
 - távolítsa el az alatta található 2 csavart
 - lazítsa meg a lökhárítót az oldalaknál és elöl. Távolítsa el a lökhárítót. Ha az autó fel van szerelve parkolóradarokkal, lazítsa meg a csatlakozódugót.
3. Szerelje le a lökhárítóbetétet. Erre már nem lesz szükség. Tegye vissza a csavarokat a meglévő furatokba.
4. **Diesel modellek esetén:** engedje le az AdBlue tartályt, hogy jobban hozzá lehessen férni a baloldali „A” furatokhoz.
5. Lazítsa meg a takarólemezeket – ha vannak ilyenek – az alvázgerendákról az „A” furatok mindkét oldalán. A takarólemezekre már nem lesz szükség.
6. Csúsztassa a vonóhorgot az alvázgerendákba. Szereljen fel 4 db M10x40-es (10,9) csavart az „A” furatokhoz, beleértve a rugós alátéteket és a fakötésű alátéteket is.
7. Erősítse fel a vonóhorgot. Az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat alkalmazza.
8. Készítsen egy bemetszést a lökhárítón a rajznak megfelelően.
9. Tegye vissza a 2. és 4. pontban említett összes eltávolított alkatrészt.
Figyelem: ne szerelje fel teljesen a lökhárítót alul a jobb hozzáférés érdekében a 10. pont vonatkozásában.
10. Szerelje fel a vonógömböt, a „2”-es távtartó csöveket és a „3”-as dugaljártó lemez tartót a „B” furatokhoz 2 db M12x110-es (10,9) csavart és biztosítóanyákat használva.
11. Szerelje fel a dugaljártó lemezt a „C” furathoz 1 db M12x25-ös csavart, rugós alátétet és csavaranyát használva.
12. Húzza fixre a vonóhorog testet. Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.
13. Szerelje fel teljesen a lökhárítót alulra.